

2. Текст: теоретические основания и принципы анализа: учеб. пособие / под ред. К.А. Роговой. СПб.: Златоуст, 2011. 464 с.

3. Федотова Н.Л. Методика преподавания русского языка как иностранного. СПб.: Златоуст, 2013. 190 с.

*В. Л. Моисеева (г. Санкт-Петербург)  
Санкт-Петербургский государственный университет*

---

© В. Л. Моисеева, 2016

### **Язык специальности для иностранцев-социологов: особенности отбора лексического материала**

В статье рассматриваются особенности обучения языку специальности иностранных учащихся-социологов, а также связанные с выявленной спецификой критерии отбора лексического материала. Кратко характеризуется терминология, принцип устройства терминосистем; предлагаются некоторые виды упражнений.

**Ключевые слова:** язык специальности, термины, антонимы, лексика общеупотребительная, общенаучная, профильная и узкоспециальная

Факультет социологии традиционно является привлекательным в плане получения высшего образования для разных категорий иностранных учащихся: бакалавров, магистрантов, аспирантов. Выпускники данного факультета имеют возможность как заниматься наукой, теоретическими исследованиями, так и найти применение своим знаниям в самых разнообразных прикладных сферах. Как пишут авторы учебника для вузов, диапазон исследовательского интереса социологов «простирается от сбора информации о предпочтениях разных людей при выборе ими кандидата в президенты страны, одежды или способа зарабатывать на жизнь до изучения причин и последствий безработицы, преступности или внутрисемейных конфликтов и до разработки теорий, объясняющих особенности исторического пути народа, страны, цивилизации» [1, с. 3].

Обучение по специальности «Общая социология» включает в себя, например, изучение следующих дисциплин: «История социологии», «Методология социологии и методы эмпирического исследования», «Социальная коммуникация», «Социология политики», «Экономическая социология», «Культура и культурное воспроизводство», «Социология права», «Национализм и мультикультурализм», «Социология религии», «Социальные проблемы» и др. Очевидная объёмность предмета социологии и тематическое разнообразие данной науки, безусловно, оказываются прямо пропорциональными объёму лексического материала, актуального для освоения этой специальности иностранцами и формирования у них навыков профессионального общения.

Иностранные студенты, поступившие на первый курс бакалавриата, владеют русским языком в объёме ТРКИ-1. Безусловно, в группах предварительного обучения уделяется значительное внимание изучению основ научного стиля речи. Условием же успешного освоения будущей профессии является обучение языку специальности. Важнейшее место при обучении данному аспекту русского языка занимает лексика.

В рамках научного стиля речи традиционно выделяют следующие лексические пласты: лексика общеупотребительная, общенаучная, профильная и узкоспециальная. О.Д. Митрофанова отмечает условность подобного деления, так как между данными пластами не всегда можно провести чёткую границу. Данное разграничение представляется оправданным исключительно в учебно-методических целях: «Оно способствует более обоснованному распределению лексики по этапам обучения: общеупотребительная и общенаучная лексика должны быть, видимо, объектом изучения на начальном этапе, когда учащиеся овладевают основами наук, профильная и отчасти специальная – на продвинутом этапе, когда учащиеся знакомятся со своей будущей специальностью» (4, с. 53).

Анализ текстов по социологии позволяет утверждать, что актуальность и важность для иностранных учащихся лексики общеупотребительной и общенаучной сохраняются не только на начальном этапе, но и на протяжении всего периода обучения, вплоть до написания выпускной квалификационной работы. Параллельно с расширением лексического запаса учащихся в отношении двух указанных пластов происходит освоение профильной и узкоспециальной лексики. Данная особенность языка специальности (профиль «Социология») значительно расширяет круг заданий и упражнений, направленных на выработку навыков профессионального общения на русском языке в его устных и письменных формах.

Социологическая терминология демонстрирует определённую системность, выражающуюся в отношениях синонимии, антонимии и омонимии. На основании анализа значительного объёма терминологической лексики можно предположить, что языку социологии в большей степени присущи именно антонимические отношения. Терминологической лексике в целом антонимия свойственна в большей степени, чем общелитературной лексике: «Объясняется это условиями формирования научных понятий, которые чаще всего возникают парами» [2, с. 76]. Это мнение разделяется и другими исследователями: «Противоположность понятий – элемент научного описания объектов, организующее его начало. Являясь точками отсчёта, противоположные понятия позволяют измерять явления, признаки, качества. А наука начинается там, где можно считать, измерять» [3, с. 122].

Таким образом, терминологической социологической лексике в высокой степени присуща способность образовывать антонимические пары. Отсюда определяется и наиболее оптимальный способ семантизации терминов данной науки: наряду с традиционными – дефиницией и подбором возмож-

ных синонимов – весьма продуктивным и оправданным в методическом плане оказывается подбор антонимов. Например, можно предлагать студентам задание – подобрать синонимы, используя материал для справок:

– *иммиграция, опережение страны, гуманный по содержанию, позитивные последствия, чистые технологии, смертность, создание равновесия, общественное мнение, рост численности, глобалист, массовая культура, управляемый процесс, стабильность, индивидуальный потребитель;*

материал для справок:

– *стихийный процесс, нестабильность, падение численности, эмиграция, элитарная культура, грязные технологии, антиглобалист, отставание страны, массовый потребитель, негативные последствия, рождаемость, личное мнение, антигуманный по содержанию, разрушение равновесия.*

После выполнения подобных заданий целесообразно переходить к упражнениям, направленным на установление парадигматических и синтагматических связей и отношений: составить словосочетания и предложения, включить построенные предложения в более широкий контекст, подобрать синтаксические синонимы, трансформировать активные конструкции в пассивные. Задания подобного типа помогают иностранным учащимся не только усвоить семантику специальной лексики, но и научиться правильно использовать так называемые лексические пласты в контексте научной речи.

Таким образом, лексические трудности, связанные с обучением иностранцев-социологов основам научного стиля речи в рамках языка специальности, обусловлены как широким диапазоном значений специальных лексем, так и их парадигматическими особенностями. Данный момент следует учитывать для оптимизации процесса обучения иностранных учащихся – будущих социологов – русскому языку в рамках научного стиля речи.

### **Примечания**

1. Бороноев А.О., Иванов Д.В. Предмет и структура социологии // Социология: учеб. для вузов / под ред. Н.Г. Скворцова; 2-е изд., перераб. и доп. М., 2009. С. 3–18.

2. Буре Н.А. Изучение специальной терминологии // Основы научной речи: учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. завед. / под ред. В.В. Химика, Л.Б. Волковой. СПб., 2003. С. 68–81.

3. Котелова Н.З. К вопросу о специфике термина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии / под ред. С.Г. Бархударова. М., 1970. С. 122–126.

4. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. 2-е изд., перераб. и доп. М., 1985. 232 с.